



# TAITO CITY LIFE NEWS

2021.12 Vol. 25

発行 台東区民部課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎03-5246-1126

[https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life\\_news.html](https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html)

※この情報紙の内容が変わるときもあります。

あなたの国の言葉で相談することができます。時間が決まっています。

ここで見ましょう。 <https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

区役所で、「タブレットを使って相談したいです。」と言いましょ。

対応言語：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、フィリピン語、タイ語、フランス語、ロシア語、ヒンディ語、クメール語、インドネシア語、ミャンマー語



## 新型コロナウイルスワクチン 接種のお知らせ

### 【外国人もワクチンの注射ができます】

台東区の接種券（注射をするために大切な紙）が必要です。

接種券をなくしました。→保健所へ行きます。

ワクチンを注射しました。

ワクチンパスポートをもらいます。

→外国に行きます。

その国に入りやすくなる

ことがあります。

無料（0円）です。



### 【ワクチン】

ワクチンの注射をします。→

新型コロナウイルスの病気にあまり

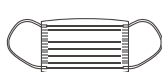
なりません。

感染しても病気があまりひどくありません。

ワクチンの注射をした後も

・マスクをつけます。

・手を洗います。



### 【ワクチンを打った後】

注射した腕が痛い・熱が出た・とても

疲れた・頭が痛い

→ほとんどの人は数日で治ります。

### 【ワクチンの注射をしたい人】

注射をしたい人は、予約をします。

予約は電話かインターネットでできます。

電話はあなたの国の言葉で話すことが

できます。（18の国の言葉で話すことが

できます。）

### 【予約したいです】

予約（☎03-4332-7912）に電話をしましょう。

（午前9時から 午後6時）

### 【わかりません】

相談（☎03-6834-7410）に電話をしましょう。

（午前9時から 午後6時）

### 【東京都多文化共生ポータルサイト】

あなたの国の言葉で読むことができます。

・接種のお知らせ

（ワクチンの注射をしたい人が読みます）

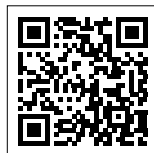
・説明書

（ワクチンを詳しく知ることができます）

・予診票

（ワクチンの注射をする時に使います）

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/> →



# 2022年1月1日に 台東区に住んでいる人

住民税の申告をしましょう。

## 【住民税って 何ですか】

住んでいる まちに 払う お金です。

みなさんが 住んでいる まちで、気持ちよく

生活するために 使います。

必ず 払わなければ いけません。

## 【申告って 何ですか】

2021年に どのくらい 給料(お金)を  
もらいましたか。 区役所に 教えることです。

必ず しなければ いけません。

## 【誰が しますか】

2022年1月1日に 台東区に

住んでいる 人。そして 2021年に

働いていた 人。

※会社が 申告を しています。

／税務署に 申告しました。

→あなたは 住民税の 申告を しません。

## 【何を しますか】

2月に 区役所から 申告書

(申告するための 紙)が 届きます。

申告書を書いて、区役所に 出しましょう。

郵便も いいです。

## 【いつまでに 申告書を 出しますか】

2022年3月15日(火曜日)まで です。

必ず 守りましょう!

申告書が 届きません。

わからない ことが あります。

→税務課課税係(☎03-5246-1103~5)に

電話を しましょう。

## 【問合せ】

税務課課税係 ☎03-5246-1103~5



これが 申告書 です。

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

# 日本語を勉強したい人

日本語を勉強することができるところ(サークル)があります。

サークル	ところ	いつ
サークルやまとことば	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	水曜日 午後7時から 午後9時
たいとう日本語レッスン	検査センター 北上野 1-8-8	木曜日 午前10時00分から 午前11時30分
モーニング・クラス	検査センター 北上野 1-8-8	土曜日 午前9時30分から 午前11時30分
日本語学習市場	社会教育センター 東上野 6-16-8	火曜日 午後2時15分から 午後5時
		木曜日 午後1時から 午後5時
	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	火曜日 午後6時30分から 午後8時30分
		土曜日 午後1時30分から 午後5時
たのしい日本語ひろば	社会教育センター 東上野 6-16-8	金曜日 午後2時から 午後4時
浅草日本語道場	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	土曜日 午後1時30分から 午後4時30分

※いま、新しい コロナウイルスの 病気の 人が 増えていますから 休みの ところがあります。  
いつ はじめますか? → 区民課 (☎ 03-5246-1126) に 聞きましょう。

【サークルは 何を していますか?】

ここで 見ましょう。



【問合せ】 区民課 ☎ 03-5246-1126

## 区役所からの お知らせを 色々な言葉で 見ることができます



台東区の 新聞「広報たいとう」を 色々な言葉で 見ることができます。  
「広報たいとう」には 大切な お知らせが たくさん あります。  
ぜひ 見てください!

【どうやって 見ますか?】

「カタログポケット」という アプリを 使います。  
アプリで「台東区」と 調べましょう。「広報たいとう」を 見ることができます。

言葉: 英語、中国語(簡体・繁体)、韓国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、スペイン語、ポルトガル語

アプリは ここから 使うことができます。

【問合せ】 広報課 ☎ 03-5246-1021



ios



android

## 買いものの ことで 困りました

- ・ 買いものの とき、困ったことが ありました。
- ・ 買ってません。でも お金を 払って くださいと 言われました。  
→ 消費生活センターに 相談することが できます。

【誰が 相談することが できますか?】

台東区に 住んでいます / 台東区で 働いています / 台東区の 学校に 行っています

【いつ】

月曜日から 金曜日 午前9時から 午後4時  
(土曜日と 日曜日は 休みです。)

【いくら】 無料 (0円)

【どうやって 相談を しますか?】

- ・ 電話で (☎ 03-5246-1133) 相談することが できます。
- ・ 消費生活センター (区役所の 9階 7番) に 行きます。

何を 相談しましたか? 秘密にします。

【問合せ】 暮らしの相談課 ☎ 03-5246-1144

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

## 2週目の 日曜日に 区役所が 開いています

いつ: 午前9時から 午後5時  
どこ: 区役所の 1階

できること:

- 戸籍の 届出のこと
- 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- 転出入の届出、印鑑登録・廃止、国民健康保険の 加入のこと
- 税・保険料の 支払い、原付バイクの 登録のこと
- 児童手当、子供医療費助成のこと
- マイナンバーのこと
- 特別永住証明書のこと
- 税・保険料の 納付相談のこと
- 住民税課税(非課税) 証明書等のこと
- 母子健康手帳のこと
- 台東区循環バス「めぐりん」の1か月券、回数券、1日券のこと

## 病院を 探すことができます

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。  
電話と インターネットで 探すことができます。

【電話】03-5285-8181

言葉: 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

いつ: 午前9時から 午後8時

【インターネット】

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

言葉: 英語・中国語・韓国語



## 子供が 病気に なりました。 病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日曜日で  
病院は 休みです。困りました。  
→行くことができる 病院が あります。

だれ: 0歳から 15歳

いつ:

- ・ 月曜日から 土曜日  
午後6時45分から 午後9時45分
- ・ 日曜・祝日・お盆(8/14~16)・年末年始(12/29~1/3)  
午前8時45分から 午後9時45分

※ 行く 前に 必ず 電話(☎03-3833-8381)を  
してください。新しい コロナウイルスの 病気が

うつらない ように しています。

どこ: 台東区東上野 2-23-16

(永寿総合病院の 1階 救急外来受付)

電話: 03-3833-8381



## 水曜日は 午後7時まで 開いています

開いている ところ  
【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階: ◎戸籍住民サービス課
- 2階: ◎介護保険課 ◎介護予防・地域支援課  
◎高齢福祉課 ◎障害福祉課 ◎国民健康保険課
- 3階: ◎区民課国民年金係 ◎収納課 ◎税務課
- 6階: ◎子育て・若者支援課 ◎放課後対策担当  
◎児童保育課

【区民事務所】

- ◎西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- ◎南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- ◎北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

## 台東区の ホームページを 見てください!

台東区の ホームページは 108の 言葉で  
見ることができます。

何語で 見ることができますか

→ 英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、フランス語、インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶ どうやって見ますか

- ① ホームページの「Foreign Language」ボタンを  
押します。 ホームページの 右上に あります。

「Foreign Language」ボタン



- ② 言葉を選びます。

【問合せ】広報課 ☎03-5246-1021

## 日本の 生活の ことを 相談することができます

▶ 外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。悩んでいます。

→ 中国語、英語、韓国語を 話すことができる 人に  
相談を することができます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
英語	第1・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
韓国語	第1・第3木曜日	午後2時から午後4時00分

どこ: 区民相談室 (台東区役所の 1階に あります。)

問合せ: ぐらしの相談課 区民相談室 ☎03-5246-1025

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。



びょうき

# 病気に なっていないか どうか 調べましょう!

区は 早く 病気を 見つけるために 健康診査や がん検診を しています。

- ・健康診査…病気に なっていないか どうか 調べること
- ・がん検診…がんに なっていないか どうか 調べること



予約が 遅いと、健康診査・がん検診が できない ときが あります。病院に 電話を して ください。

病院の 電話番号が わかりません。→区の ホームページを 見ます。

→ わかりません。→ 保健サービス課 (☎03-3847-9481) に 聞きましょう。

## 【どんな 健康診査が ありますか。いつまで 受けることが できますか。】

健康診査の 名前	だれ	いつまで
総合健康診査	<ul style="list-style-type: none"> <li>・台東区に 住んでいます。</li> <li>・40歳以上の 人</li> <li>・台東区国民健康保険や 後期高齢者医療制度に 入っています。</li> <li>・生活保護を 受けています。</li> </ul>	2022年1月31日 まで
歯科基本健康診査	<ul style="list-style-type: none"> <li>・台東区に 住んでいます。</li> <li>・30歳、35歳、40歳から 55歳、60歳、65歳、70歳、75歳、80歳、85歳の 人</li> </ul>	区が 送った 案内を 見てください。

## 【どんな がん検診が ありますか。いつまで 受けることが できますか。】

がん検診は 台東区に 住んでいる 人が 受けることが できます。

検診の 名前	だれ	いつまで
胃がん検診	<ul style="list-style-type: none"> <li>・50歳以上の 人</li> <li>・2021年4月から 2022年3月で 偶数(※1)の 年に なる 人</li> </ul>	2022年3月31日 まで ※2
肺がん検診	<ul style="list-style-type: none"> <li>・40歳以上の 人</li> </ul>	
大腸がん検診	<ul style="list-style-type: none"> <li>・40歳以上の 人</li> <li>※総合健康診査と 一緒に 受けることが できる ことが あります。</li> </ul>	
子宮頸がん検診	<ul style="list-style-type: none"> <li>・20歳以上の 女の 人</li> <li>・2021年4月から 2022年3月で 偶数の 年に なる 人</li> </ul>	
乳がん検診	<ul style="list-style-type: none"> <li>・40歳以上の 女の 人</li> <li>・2021年4月から 2022年3月で 偶数の 年に なる 人</li> </ul>	

※1 偶数…2, 4, 6など 2で 割ることの できる 数

※2 がん検診を 受けることが できる 人には、区が 案内を 送ります。

受けることが できる 病院は がん検診によって 違います。 注意しましょう。

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

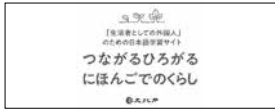
問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

# オンラインで 日本語を 勉強したい 人

オンラインで 日本語を 勉強しませんか？

有料（お金が かかる） ホームページも あります。 確認してください。

～生活で 使う 日本語～



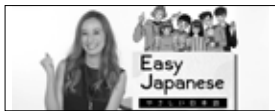
つながるひろがるにほんごでのくらし (文化庁)

いつもの生活で 使う 日本語を 初級者 (日本語が 分からない 人) から 上級者 (日本語が とても分かる 人) まで 学べます。(10言語 (ことば) で 学べます。)

<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>



～ニュース・仕事で 使う 日本語～



NHK WORLD—JAPAN (NHK)

NHKの 番組の ポータルサイトです。 初級者から 中級者 (少し 難しい 日本語が 分かる 人) が 学べます。(19言語で 学べます。) また、 やさしい 日本語を 使った ニュースを 聞くことが できます。

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/learnjapanese/>



～小学生・中学生の お子さん～



たのしいがっこう (東京都教育委員会)

小学校や 中学校の 生活の 情報や 会話を 学べます。 可愛い 絵を 使っています。(23言語で 学べます。)

[https://www.kyoiku.metro.tokyo.lg.jp/school/document/japanese/tanoshi\\_gakko.html](https://www.kyoiku.metro.tokyo.lg.jp/school/document/japanese/tanoshi_gakko.html)



～中学生・高校生の お子さん～



「エリンが挑戦！にほんごできます。」コンテンツライブラリー (国際交流基金日本語国際センター)

高校生の 生活の 動画 (動く 映像) を 見て、 日本語と 日本の 文化を 学べます。(英語と 日本語で 学べます。 9言語で 学べる 動画や テキストも あります。)

<https://www.erin.jp/f.go.jp/>



～会話や 文法で 学べる やさしい日本語～



NHK やさしい日本語 (Easy Japanese) (NHK)

初級者が、やさしい日本語の 会話と 文法を 学べます。すぐに 使うことが できる 言葉を 学び、問題を 解くことが できます。(会話：19言語 文法：17言語で 学べます。)

<https://www.nhk.or.jp/lesson/>



～日本の ことばと 文化～



まるごと日本語オンラインコース (国際交流基金関西国際センター)

『まるごと 日本の ことばと 文化』を オンラインで 学べる 講座です。 日本の ことばと 文化を 学ぶことが できます。(9言語で 学べます。)

<https://www.marugoto-online.jp/info/jp/>



～日本の 観光・文化・便利な 情報の WEB マガジン～



MATCHA (株式会社 MATCHA)

MATCHAは、日本に 来た 外国人や 日本に 住む 外国人が 日本の 観光・文化・便利な 情報を 知るための WEB マガジン です。(10言語で 読めます。) やさしい日本語で 読んで、日本の ことも 学べます。

<https://matcha-jp.com/easy>



～日本語を 学べる ウェブサイトを 探したい～



NIHONGO eな (国際交流基金関西国際センター)

日本語を 学ぶことが できる ウェブサイトや アプリを 探すことが できます。(英語と 日本語で 探せます。)

<https://nihongo-e-na.com/jpn/>



【問合せ】 区民課 ☎ 03-5246-1126

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

▶次は 2022年 3月に 出ます。

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。